

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **56**

07/2013

Ehetrennungen und Ehescheidungen

2012

Im Jahr 2012 werden in Südtirol 637 Ehen getrennt: Das sind 6 Trennungen (-0,9%) weniger als im Vorjahr. Somit ist die Trennungsrate mit 12,6 je 10.000 Einwohner gleich geblieben wie 2011. Auch die Zahl der Scheidungen sinkt im Jahr 2012 von 526 auf 508 (-3,4%). Die Scheidungsrate liegt bei 10,0 Scheidungen je 10.000 Einwohner und ist somit ebenfalls nahezu konstant geblieben (2011: 10,3).

Separazioni e divorzi

2012

Nel 2012 in provincia di Bolzano si sono separate 637 coppie, 6 (-0,9%) in meno rispetto all'anno precedente. Il relativo tasso di separabilità di 12,6 separazioni ogni 10.000 abitanti è rimasto invariato rispetto al 2011. Anche le sentenze di divorzio calano nel 2012 da 526 a 508 (-3,4%). Il tasso di divorzialità ammonta a 10,0 divorzi ogni 10.000 abitanti, subendo una lieve flessione rispetto al dato dell'anno precedente (10,3).

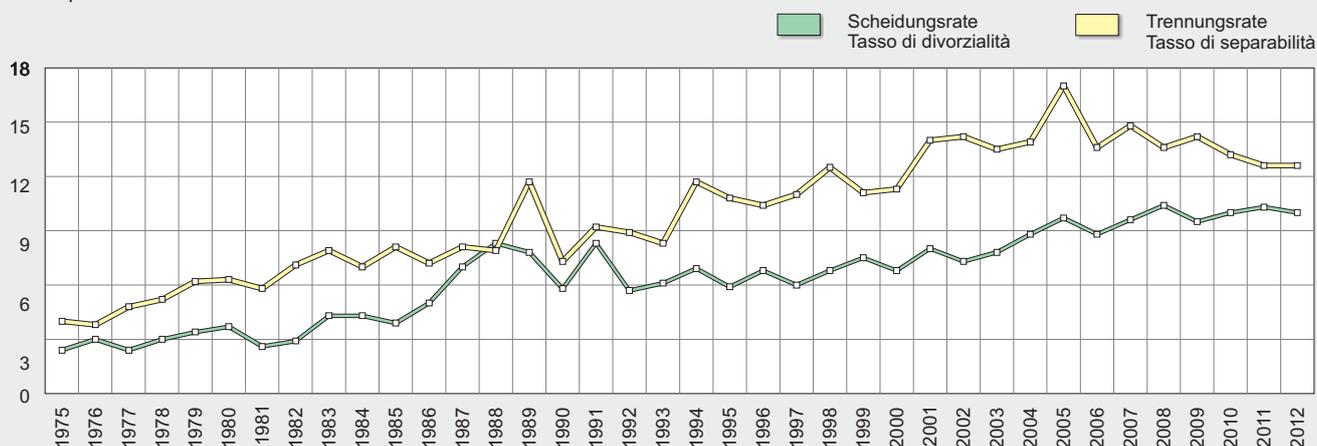
Graf. 1

Ehetrennungen und Ehescheidungen - 1975-2012

Werte je 10.000 Einwohner

Separazioni e divorzi - 1975-2012

Valori per 10.000 abitanti



© astat 2013 - sr



Im gesamtstaatlichen Vergleich, wo 2011 (letzte verfügbare Daten) im Schnitt 310,7 Trennungen auf 1.000 Eheschließungen entfallen, positioniert sich Südtirol mit 293,5 in etwa im Mittelfeld. Der Nordwesten Italiens verzeichnet mit 378,6 Trennungen je 1.000 Eheschließungen die höchsten und der Süden Italiens mit 232,2 die niedrigsten Werte.

Confrontando i dati 2011 (ultimi disponibili) si rileva che l'Alto Adige con 293,5 separazioni ogni 1.000 matrimoni occupa una posizione leggermente inferiore alla media nazionale pari a 310,7. Le regioni del nord-ovest registrano il valore massimo pari a 378,6 separazioni per 1.000 matrimoni e quelle del Sud il valore minimo (232,2).

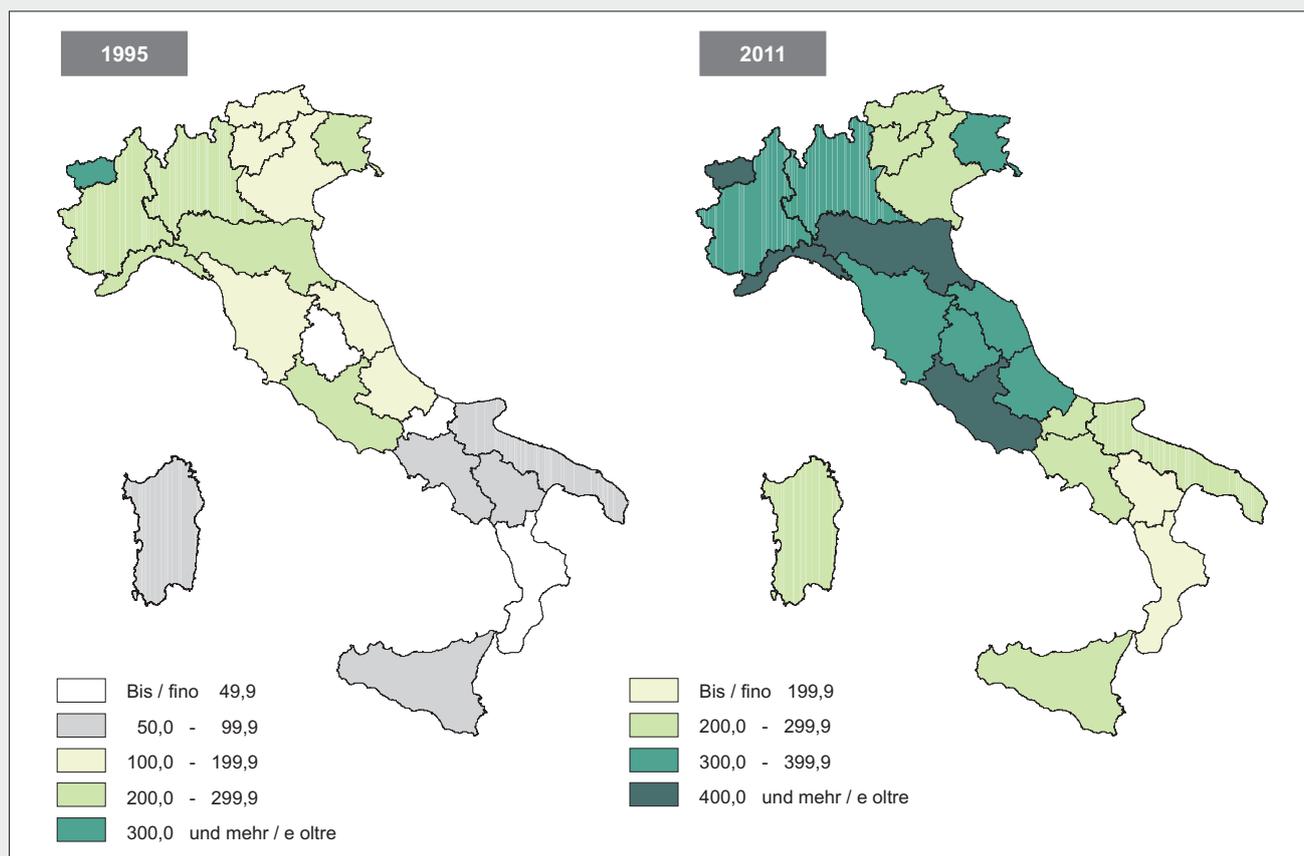
Graf. 2

Gesamtrennungsziffer nach Region - 1995 und 2011

Trennungen je 1.000 Eheschließungen

Tasso di separazione totale per regione - 1995 e 2011

Separazioni per 1.000 matrimoni



© astat 2013 - sr astat

Gemäß italienischer Rechtsordnung geht mindestens eine dreijährige gesetzliche Trennung den Scheidungen voraus, daher hinkt ihre Rate jener der Trennungen hinterher. Aus diesem Grunde und auch weil sich nicht jedes getrennte Paar effektiv scheiden lässt, fällt die Scheidungsziffer geringer als die Trennungsziffer aus. Die Gesamtrennungsziffer liegt in Südtirol im Jahr 2012 bei 289,6, die Gesamtscheidungsziffer bei 222,5. Dies bedeutet, dass sich mehr als ein Ehepaar von fünf scheiden lässt.

Dal momento che il divorzio, secondo la legge italiana, deve essere preceduto da almeno tre anni di separazione legale, il relativo tasso è in ritardo temporale rispetto a quello delle separazioni. Per questo motivo, e poichè non tutte le coppie separate successivamente divorziano, il tasso di divorzio è inferiore a quello di separazione. Il tasso di separazione totale nel 2012, nella provincia di Bolzano, è pari a 289,6, mentre il tasso di divorzio totale è 222,5. Ciò significa che più di una coppia su cinque conclude la propria esperienza matrimoniale con il divorzio.

Italienweit entfallen im Jahr 2011 181,9 Scheidungen auf 1.000 Eheschließungen. Südtirols Nachbarländer Österreich und Schweiz verzeichnen erheblich höhere Raten von 430,2 bzw. 432,0 (2011).

In Italia si registrano nell'anno 2011 181,9 divorzi ogni 1.000 matrimoni. I paesi confinanti Austria e Svizzera registrano tassi molto più elevati rispettivamente pari a 430,2 e 432,0 (2011).

Durchschnittliche Ehedauer vor der Trennung beträgt 16 Jahre

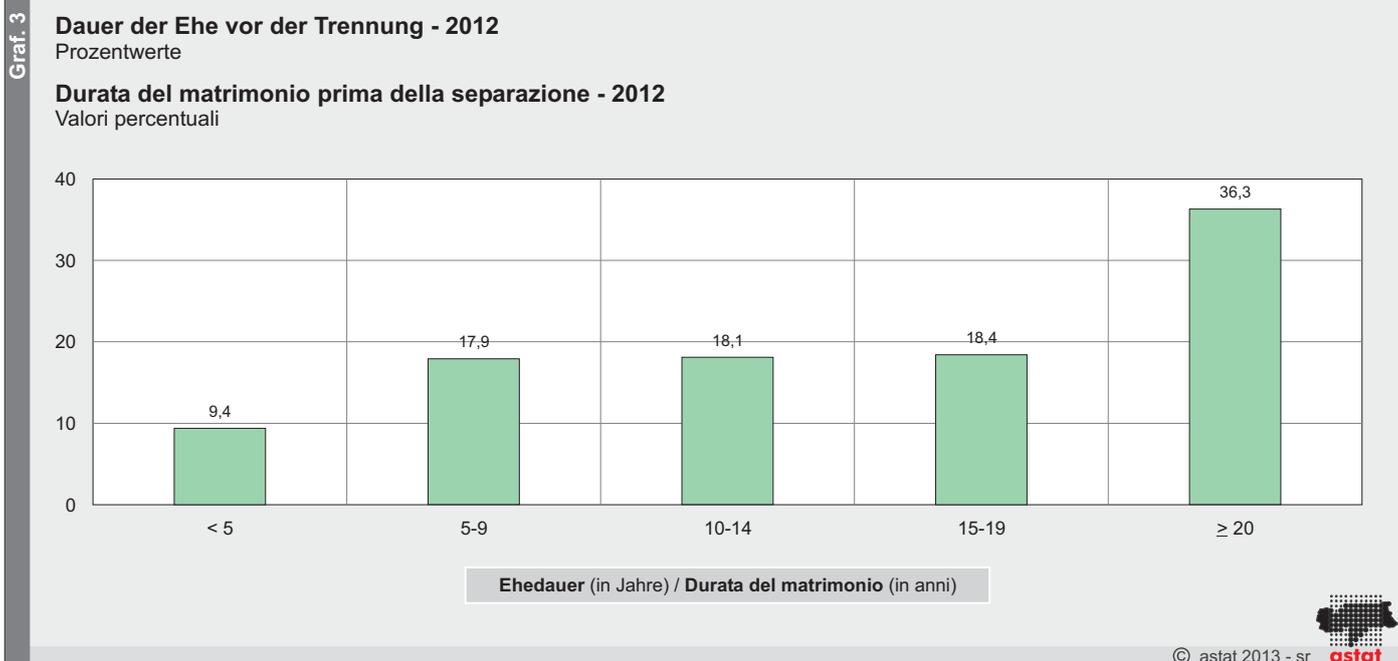
Von den 637 Ehepaaren, die sich 2012 trennen, sind 9,4% weniger als 5 Jahre verheiratet, 54,4% zwischen 5 und 19 Jahre, während 36,3% der getrennten Ehen 20 Jahre und länger gehalten haben. Die mittlere Ehedauer vor einer Trennung beträgt derzeit 16,6 Jahre, jene vor einer Scheidung 19,9 Jahre, was in etwa der Zeit entspricht, in der etwaige erstgeborene Nachkommen die Volljährigkeit erreichen. Das Durchschnittsalter bei der Trennung beträgt bei den Männern 46 und bei den Frauen 43 Jahre.

In 97,8% der Fälle waren beide Partner vor der Hochzeit ledig.

Un matrimonio dura in media 16 anni prima di interrompersi con la separazione

Delle 637 coppie separate nel corso del 2012, il 9,4% ha alle spalle meno di 5 anni di convivenza matrimoniale, il 54,4% un numero di anni compreso tra 5 e 19 ed il 36,3% è sposato da 20 o più anni. La durata media del matrimonio prima della separazione è attualmente 16,6 anni, quella prima del divorzio 19,9, che corrisponde all'incirca al momento in cui gli eventuali primogeniti raggiungono la maggiore età. L'età media alla separazione è di 46 anni per gli uomini e 43 per le donne.

Nel 97,8% dei casi tutti e due i partner prima del matrimonio erano nubili/celibati.



Drei Viertel der Ehepartner trennen sich einvernehmlich

73,6% der Trennungen erfolgen mit beidseitigem Einverständnis der Partner. 26,4% werden hingegen mit einem gerichtlichen Eröffnungsverfahren eingeleitet. Bei diesen letzteren zeigt sich ein deutlicher geschlechtsspezifischer Unterschied in Bezug auf die Antragstellung: 78,0% dieser Trennungen werden von den Frauen beantragt.

Drei Viertel der Eheleute haben bei der Ehetrennung denselben Bildungsgrad. Bei 9,8% der Ehen, die auseinander gehen, besitzt der Mann einen höheren Studientitel als seine Frau. Zahlreicher sind die getrennten Ehen, in denen die Frau einen höheren Bildungsgrad als ihr Partner hat (17,2%).

Tre quarti delle separazioni sono consensuali

Il 73,6% delle separazioni avviene su richiesta congiunta di entrambi i coniugi, mentre il 26,4% riguarda separazioni giudiziali. Rispetto alle domande di separazione giudiziale si osserva un diverso comportamento specifico per genere: nel 78,0% dei casi sono presentate dalle donne.

Nei tre quarti dei casi i coniugi separati possiedono lo stesso grado d'istruzione, nel 9,8% è il marito ad aver un titolo di studio più alto, mentre, molto più spesso (17,2%), è la moglie a possedere un grado di istruzione più elevato.

Etwa 85% der Ehefrauen und mehr als 89% der Ehemänner gehen zum Zeitpunkt der Trennung einer bezahlten Beschäftigung nach.

Circa l'85% delle mogli e più dell'89% dei mariti svolgono, al momento della separazione, un lavoro retribuito.

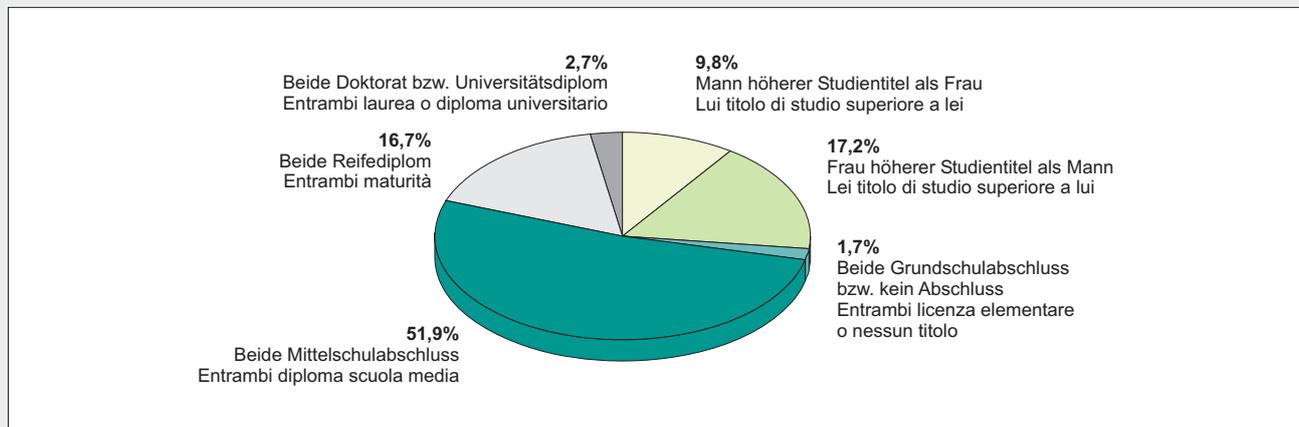
Graf. 4

Ehetrennungen nach Bildungsgrad der Eheleute - 2012

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per grado d'istruzione dei coniugi - 2012

Composizione percentuale



© astat 2013 - sr 

Bei rund drei Viertel aller Scheidungen sind auch Kinder betroffen

27,6% aller im Jahr 2012 geschiedenen Ehen sind kinderlos. Aus 26,0% der Ehen ist je ein Kind hervorgegangen, 36,6% der Paare haben zwei und 9,9% drei oder mehr Kinder. Obwohl seit 2006 das Sorgerecht, außer in besonderen Härtefällen, auf beide Eltern entfällt, müssen im Allgemeinen Väter für den Unterhalt ihrer Nachkommen bzw. ihrer Exfrau aufkommen: Der Betrag, den Väter für Alimente an ihre Kinder entrichten müssen, beträgt durchschnittlich 416 Euro im Monat. Meist wird auch die gemeinsame Wohnung eher der Frau zugesprochen (44,9% gegenüber 4,3%), wenn sie nicht - wie in etwa der Hälfte der Fälle - zugunsten getrennter Wohnungen aufgelassen wird.

Circa 3 divorzi su 4 riguardano coppie con figli

Il 27,6% di coppie che divorziano non ha figli, il 26,0% ha un figlio, il 36,6% ne ha due ed il 9,9% ne ha tre o più. Anche se dal 2006 l'affidamento, salvo casi particolarmente difficoltosi, risulta condiviso, generalmente sono i padri a dover pagare il mantenimento dei loro figli o della loro ex-moglie. L'importo che i padri devono corrispondere per gli alimenti ai figli ammonta in media a 416 euro mensili. Solitamente l'abitazione coniugale viene assegnata alla moglie (44,9% contro 4,3% agli uomini), se non si è optato per due abitazioni distinte come nella metà dei casi.

Glossar

Trennungs- bzw. Scheidungsrate: Diese setzt die im Bezugsjahr getrennten/geschiedenen Ehen in Verhältnis zur durchschnittlichen Bevölkerungszahl desselben Jahres, mal 10.000.

Spezifische Trennungs- bzw. Scheidungsziffer: Zahl der in einem bestimmten Kalenderjahr getrennten/geschiedenen Ehen mit einer bestimmten Ehe-dauer bezogen auf die Zahl der Heiraten in jenen Ka-

Glossario

Tasso di separabilità o divorzialità: rapporta le separazioni o i divorzi registrati in un anno di calendario alla popolazione media di quell'anno, per 10.000.

Tasso di separazione o divorzio specifico: rapporto fra il numero di separazioni/divorzi di un anno di riferimento con una durata specifica e il numero di matrimoni registrati nell'anno in cui i separati/divorziati si

lenderjahren, in denen die getrennten/geschiedenen Ehen geschlossen wurden, mal 1.000.

Gesamttrennungs- bzw. Scheidungsziffer: Dieser Indikator ist die Summe der spezifischen Trennungs- bzw. Scheidungsziffern und stellt die mittlere Anzahl von Trennungen bzw. Scheidungen je 1.000 Eheschließungen dar.

sono sposati per 1.000.

Tasso di separazione o divorzio totale: questo indicatore è ottenuto dalla somma dei tassi di separazione o di divorzio specifici e definisce il numero medio di separazioni o divorzi per 1.000 matrimoni.

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Frau Patrizia Weiss, Tel. 0471 41 84 36.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Sig.ra Patrizia Weiss, tel. 0471 41 84 36.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).